TO THE FULL STOP OF YOUR LIFE!
CONGRATULATIONS!
AT LAST YOU MADE IT.

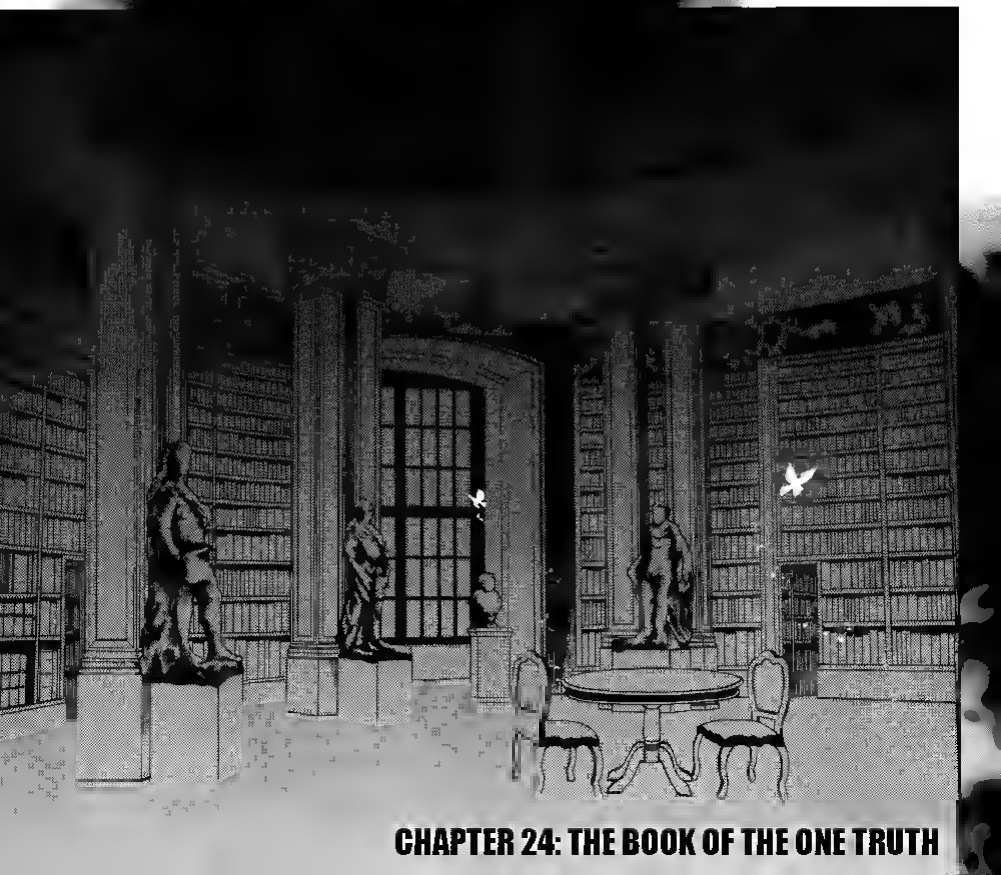
NOW YOU ONLY HAVE TO TAKE THAT KEY TO LADY BERNKASTEL.
HER CAT-FAMILIAR WILL SHOW YOU THE WAY.
THERE THE ONE TRUTH THAT YOU LONG FOR ... AWAITS YOU.
....I SEE.
THEN I'LL GO AND HAVE A LOOK.

IT'S BEEN ONLY A SHORT WHILE, BUT IT WAS FUN
IT WAS PRECIOUS TIME THAT TAUGHT ME THAT WE HOLD THE SAME DISGUST FOR YOUR FAMILY
ARE YOU HAPPY NOW...
ANGE?
SAME HERE
BUT NEXT TIME WE MEET TELL ME BEFOREHAND IF WE GET SERVED THAT HORRIBLE BLACK TEA AGAIN
TO FINALLY GET TO KNOW THAT SECRET I MALICIOUSLY KEPT DURING ALL THOSE 12 YEARS.
YES, I AM HAPPY.

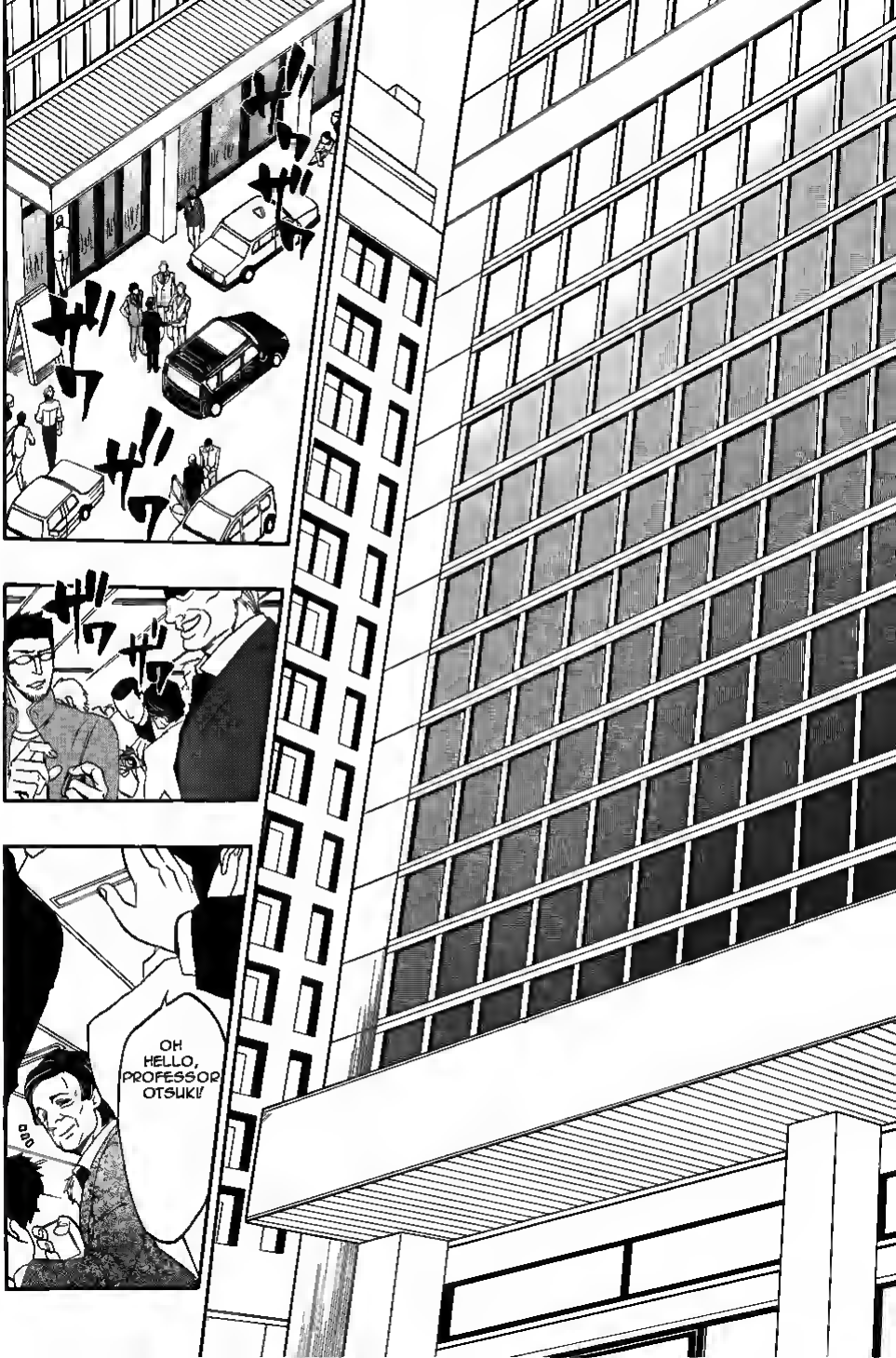
SO THIS ALL FEELS GOOD TO YOU?
I THINK I WILL ENJOY RETURNING ALL THOSE BLOWS
TO REVEAL YOUR TOUR-DE-FORCE OF MURDER THAT YOU PROTECTED UNTIL YOUR DEATH
HUH... NOW I FINALLY UNDER-STAND HOW ERIKA FEELS.
IT MORE OR LESS EVENS ITSELF OUT.

HAVE A NICE TRIP, ANGE.
THIS IS THE PATH THAT YOU CHOSE.
YOU ARE NO LONGER 6 YEARS OLD BUT ALREADY 18.
YOU HAVE TO CHOOSE HOW TO LIVE YOUR LIFE ON YOUR OWN...
YOU REALLY CARE TOO MUCH, OBA-SAN.

I WILL TAKE A LOOK AT HOW THE CEREMONY IS PROCEEDING, WHAT ABOUT YOU?
WE WILL SOON GO TO WAR. SO I'LL HEAD FOR THE SHIP.
I SHALL BRING BACK BEATO'S CORPSE AS A LITTLE PRESENT
THEN WE CAN MAKE A PARTY OUT OF DISEMBOWELLING HER.
I ALREADY SECURED HER HIDE FOR MYSELF SO WE CAN STUFF AND DISPLAY HER.
SO THIS ...
THIS IS THE END OF THE TALE OF ROKKENJIMA, WRAPPED IN THE VEIL OF MYSTERY
THAT MEANS AN END TO YOU AS A PIECE AS WELL
DOESN'T IT?
THE SAME GOES FOR YOU.
THE ROLE OF A PIECE IS TO STAY LOYAL TO THEIR ROLE UNTIL THE END OF THE GAME
IT IS NOT OUR PLACE TO THINK ABOUT WHAT HAPPENS AFTER THAT



CHAPTER 24: THE BOOK OF THE ONE TRUTH


ザワ
ザワ
ザワ
ザワ
ザワ
ザワ
OH HELLO, PROFESSOR OTSUKI!
□□□

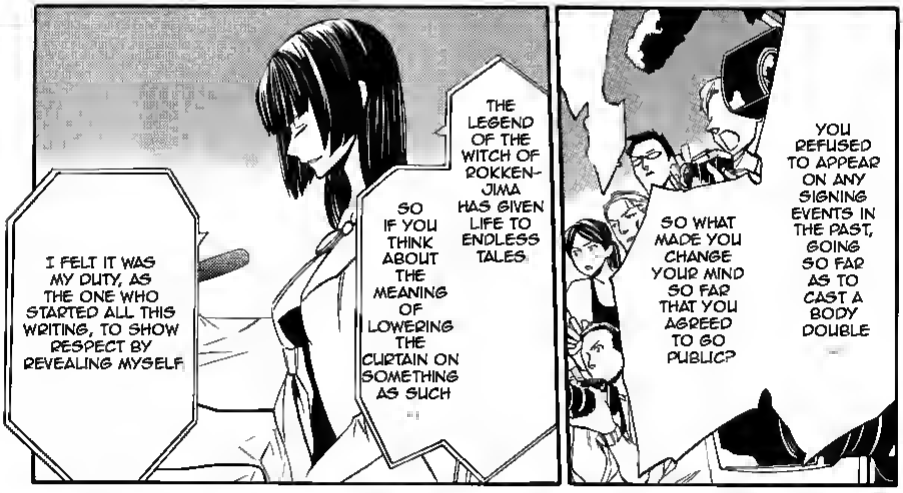
OH, IT MUST HAVE BEEN SINCE THE LAST ROKKENJIMA MYSTERY CONVENTION THAT WE MET!
WE HAVE TO DO THAT AGAIN WITH THIS TOPIC THERE IS NEVER ENOUGH TIME TO TALK ABOUT EVERYTHING.
RECENTLY I FOUND SOMEBODY WITH A MOST FASCINATING INTERPRETATION
YES, WE HAVE TO MEET AGAIN!
OH YES, THAT PERSON SEEMS TO BE AMAZING AND TODAY IT JUST OVERFLOWS WITH REPORTERS

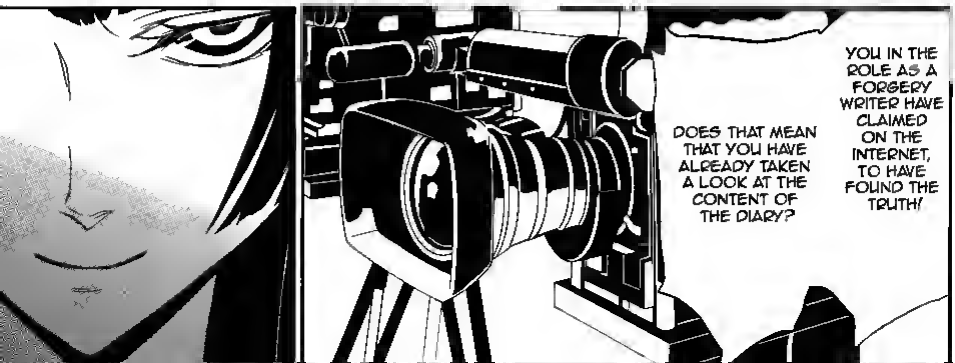
WELL THE ROKKENJIMA MYSTERY HAS BECOME SUCH A LARGE MOVEMENT, YOU COULD CALL IT A SOCIAL PHENOMENON
BUT TODAY IS SOMETHING EVEN MORE SPECIAL, RIGHT?!
BUT IS IT REALLY TRUE? DOES THIS DIARY OF USHIROMIYA EVA REALLY EXIST?
FOR SOMETHING LIKE THAT TO BE MADE PUBLIC.
WELL, I ALSO ONLY HEARD RUMOURS, THAT SHE SECRETLY WROTE DOWN THE TRUTH OF ROKKENJIMA...!

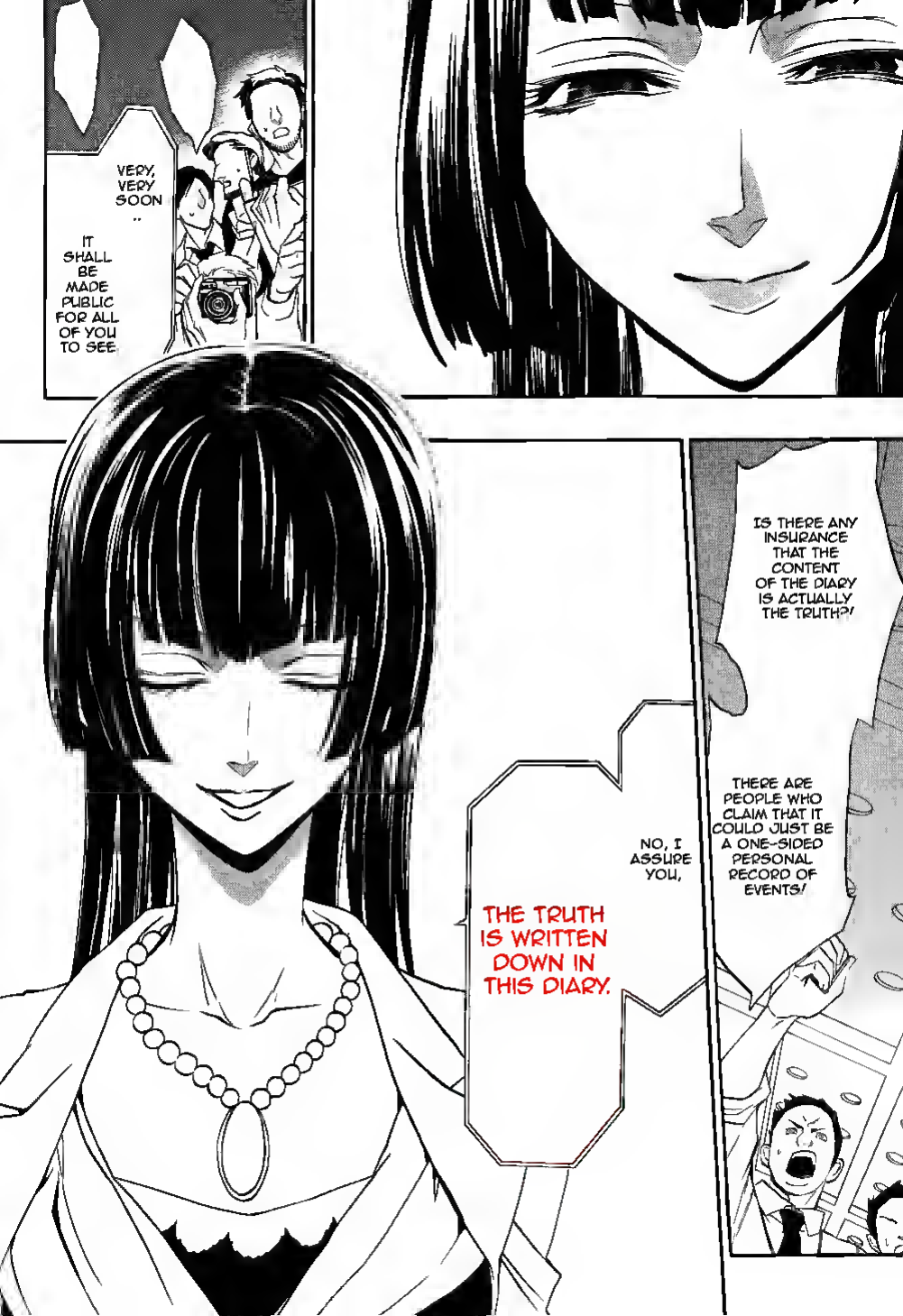
I HEARD THAT SOME COLLECTOR FROM DUBAI OFFERED TO PAY 10 MILLION DOLLAR FOR IT...!
THAT'S AWESOME... IT JUST PROVES THE FASCINATION THAT COMES WITH THE ROKKENJIMA MYSTERY
SO THE DIARY IS CURRENTLY HELD BY THE GREAT ITOUIKUKURO
THAT FORGERY AUTHOR WHO IS RUMOURED TO HAVE ARRIVED AT THE REAL TRUTH?
BUT HAVE YOU ALREADY HEARD? THAT THE GREAT ITOUIKUKURO...

...
IS ACTUALLY
THE MYSTERY
WRITER
HACHIJO TOYA
...

...
INDEED, I AM HACHIJO TOHYA.


I FELT IT WAS MY DUTY, AS THE ONE WHO STARTED ALL THIS WRITING, TO SHOW RESPECT BY REVEALING MYSELF.
SO IF YOU THINK ABOUT THE MEANING OF LOWERING THE CURTAIN ON SOMETHING AS SUCH
THE LEGEND OF THE WITCH OF ROKKEN-JIMA HAS GIVEN LIFE TO ENDLESS TALES.
SO WHAT MADE YOU CHANGE YOUR MIND SO FAR THAT YOU AGREED TO GO PUBLIC?
YOU REFUSED TO APPEAR ON ANY SIGNING EVENTS IN THE PAST, GOING SO FAR AS TO CAST A BODY DOUBLE


DOES THAT MEAN THAT YOU HAVE ALREADY TAKEN A LOOK AT THE CONTENT OF THE DIARY?
YOU IN THE ROLE AS A FORGERY WRITER HAVE CLAIMED ON THE INTERNET, TO HAVE FOUND THE TRUTH!


VERY, VERY SOON ..
IT SHALL BE MADE PUBLIC FOR ALL OF YOU TO SEE.
IS THERE ANY INSURANCE THAT THE CONTENT OF THE DIARY IS ACTUALLY THE TRUTH?!
THERE ARE PEOPLE WHO CLAIM THAT IT COULD JUST BE A ONE-SIDED PERSONAL RECORD OF EVENTS!
NO, I ASSURE YOU,
THE TRUTH IS WRITTEN DOWN IN THIS DIARY.

WE WILL NOW END THE INTERVIEW WITH HACHIJO-SENSEI! LADIES AND GENTLEMEN OF THE PRESS, WE THANK YOU ALL FOR COMING TODAY!
HOW CAN YOU BE ABLE TO CLAIM THAT IT IS THE TRUTH?!
DO YOU HAVE ANY KIND OF CON-NECTION TO SOME-BODY INVOLVED IN THE INCIDENT ...?
AFTER THIS...
WE ARE PLANNING TO MOVE ON TO THE PHOTOGRAPHING SESSION OF USHIROMIYA EVA-SAN'S DIARY

WE WOULD LIKE TO ASK EVERYBODY TO MOVE OVER TO THE CONVENTION HALL!
SO HOW MUCH DO YOU ACTUALLY KNOW ABOUT THE TRUE CULPRIT?
HACHIJO-SENSEI! JUST A WORD ABOUT HOW YOU OBTAINED THE DIARY, PLEASE!
WITH THIS WE ARE CLOSING THE INTERVIEW SESSION

THEY SHOWED SOME ENTHUSIASM. WAS IT FUN?
IT'S TIRING
BUT NOT NECES-SARILY BAD.
NEVER-THELESS, THIS DIARY IS HEAVY
I WILL GO TO THE WAITING ROOM TO DIGEST ALL THAT EXCITEMENT FOR NOW.
SO I WILL BORROW THIS.
I PROMISED ANGE, THAT I WOULD SHOW IT TO HER FIRST.
THEN DO AS YOU PLEASE.

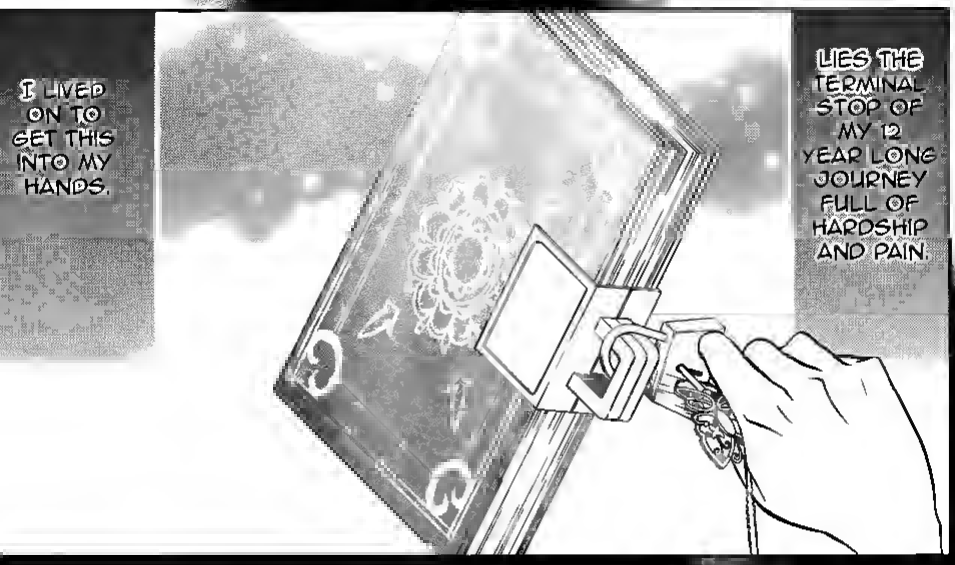
SEE, I BROUGHT IT WITH ME,
THE BOOK OF THE ONE TRUTH!
SORRY TO KEEP YOU WAITING.
CAN I ... TOUCH IT?

SO THIS IS... EVA OBA -SAN'S... DIARY...
YES!
IN THERE, ALL THAT YOU EVER WANTED TO KNOW, EVEN IF IT MEANT TRADING IN YOUR LIFE, IS WRITTEN DOWN.
WHAT HAPPENED ON OCTOBER 4TH AND 5TH IN 1986.

THE TRUTH.
YOU DO HAVE THE KEY RIGHT?

YOU MAY OPEN IT WHENEVER YOU HAVE PREPARED YOURSELF
NO NEED TO HURRY

IN THERE ...


I LIVED ON TO GET THIS INTO MY HANDS.
LIES THE TERMINAL STOP OF MY 12 YEAR LONG JOURNEY FULL OF HARDSHIP AND PAIN.

THERE IS NO NEED TO HESI-TATE ANY-MORE.
AT THIS POINT I HAVE NO MORE REGRETS.
AND NOW THAT I HAVE IT I CAN FINALLY GO TO THE LAND OF DEATH WHERE EVERYBODY IS WAITING FOR ME!

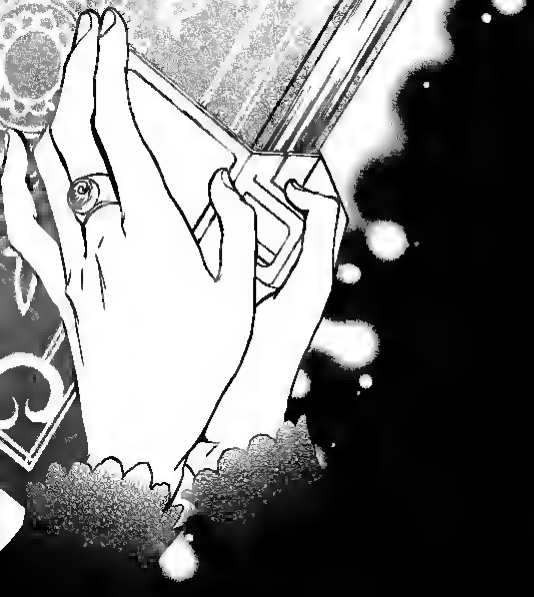
OF ALL TIMES ...
SO WHY NOW...

DECIDED THAT NOBODY WILL EVER COME BACK ALIVE?
HAVEN'T I DECIDED A LONG TIME AGO?
I WILL ACCEPT IT?
DECIDED THAT NO MATTER HOW BLOODY AND CRUEL A TRUTH MAY WAIT FOR ME...
THAT I WANT THESE USELESS DAYS OF TEARS AND DIRT TO CONTINUE?
WEREN'T THESE 12 YEARS ENOUGH

EVEN NOW THAT I STAND BEFORE MY EXECUTIONER
I DON'T SEEM TO HAVE THE POWER TO THROW AWAY THAT SWEET HOPE FOR THAT MIRACLE
I COULD JUST PUKE.
NOW THAT YOU HAVE MADE YOUR CHOICE WITH THAT KEY.
A PART OF ITS MAGIC IS LOST
WHAT MAGIC?
DIDN'T BATTLER TELL YOU? THAT "YOU ARE UNABLE TO HAND THIS KEY OVER TO ANYBODY ELSE"?

THE MAGIC OF "GIVING YOU A CHOICE" HAS NOW OUTLIVED ITS ROLE AND VANISHED.
NOW THIS IS BUT A SIMPLE KEY...
WITH NO USE BUT TO OPEN AND LOCK THIS DIARY
I SEE.
SO IT IS USE-LESS NOW, RIGHT?
CAN I HAVE IT THEN?
I WILL LOCK IT ONCE MORE AFTER YOU HAVE READ IT.
I WANT TO HAVE A PROPER CEREMONY WHEN OPENING THE LOCK AT THE PARTY
SO IT'S OKAY, RIGHT?!
YOU WILL DIE NOW ANYWAY
DO WITH IT ...
WHAT-EVER YOU WANT ...
I DON'T CARE ABOUT ANYTHING THAT HAPPENS AFTER I HAVE GAINED THE TRUTH.
THEN ...
OFF YOU GO.

BEFORE THE COURAGE TO KNOW THE TRUTH MIGHT ACCIDENTALLY LEAVE YOU, RIGHT?!



...

...

FAREWELL, EVERYONE...

I WILL COME TO YOU SOON ANYWAY.

...

...SO TELL ME

...

...

...ONE DEEP BREATH.

...

...

...NO

I HAVE ALREADY GATHERED MY RESOLVE LONG AGO.

I WOULD ONLY LOOK FOOLISH IF I LET MY HEART GROW ANY MORE HESITANT ABOUT THIS, SO...

I WRITE THIS DOWN IN ORDER TO FORGET.
NO, I MIGHT WRITE THIS DOWN BECAUSE I ACTUALLY DON'T WANT TO FORGET.
AAH, THE REASON DOESN'T MATTER IN THE END.
IF I DON'T SPIT OUT EVERYTHING ABOUT THAT DAY I MIGHT JUST GO INSANE.
WHAT HAPPENED ...
ON RŌKEN-JIMA ...
ON THAT DAY...?

...
I
...
...
...SOME-WHERE BEFORE...
HAVE HEARD THIS...
I TOLD YOU COUNTLESS TIMES THAT THERE WAS NO GAMEMASTER...

THIS
IS
ALL
TRUTH!

THIS IS THE TRUTH OF ROKKENJIMA!
I WON'T ACCEPT IT...
BUT BERNKASTEL ALREADY DENIED IT!
YOU SAY YOU WON'T ACCEPT IT? THIS IS THE TRUTH WE'RE TALKING ABOUT!! XXXXX IS THE CULPRIT!!
THIS JUST HAS TO BE SOME RANDOM RAMBLINGS, RIGHT?!
I WON'T ACCEPT IT!
I WON'T ACCEPT IT!!
THIS IS JUST SOMETHING TO CONFUSE AND RIDICULE ME!

BECAUSE THIS IS THE ONE TRUTH THAT WAS ALREADY PROVEN BY THE RED TRU-UUUUUU-UUUUUU-UTH!!!
NO MATTER IF YOU ACCEPT IT OR NOT, THE TRUTH WILL NOT CHANGE!!!
I WON'T ACCEPT IT ...!!
THEY ALSO KILLED XXXX, XXXXXXX, XXXXX AND XXXXXX!!!
XXXX AND XXXXXX KILLED XXXX!
I WON'T ACCEPT A TRUTH LIKE THAT...
I WON'T ACCEPT IT...
I WON'T ACCEPT IT...
I PLAN-NED ... TO ACCEPT THAT.
READY FOR WHATEVER GRUESOME WAY OF KILLING MY PARENTS THAT DIARY WAS TO DESCRIBE ...
I WAS READY!

I WON'T ALLOW THIS!
I WILL NEVER GO ALONG WITH THIS ...!!

A-HA-HA-HA-HA-HA-HA-HA-HA!
THE RED TRUTH IS CER-TAIN?!
I WON'T LET MY TRUTH BE STAINED BY SOMETHING LIKE THIS!!
THAT IS YOUR KIND OF CERTAIN, RIGHT?! IT'S NOT MY UNDER-STANDING OF CERTAIN!!
CALM DOWN, ANGE.
YOU WERE THE ONE WHO WANTED TO KNOW, RIGHT?!
あはははは
MY TRUTH IS THAT EVA OBA -SAN IS THE CULPRIT!!
EVA OBA -SAN KILLED THEM ALL!!
はははは
IT'S ALL HER FAULT!!

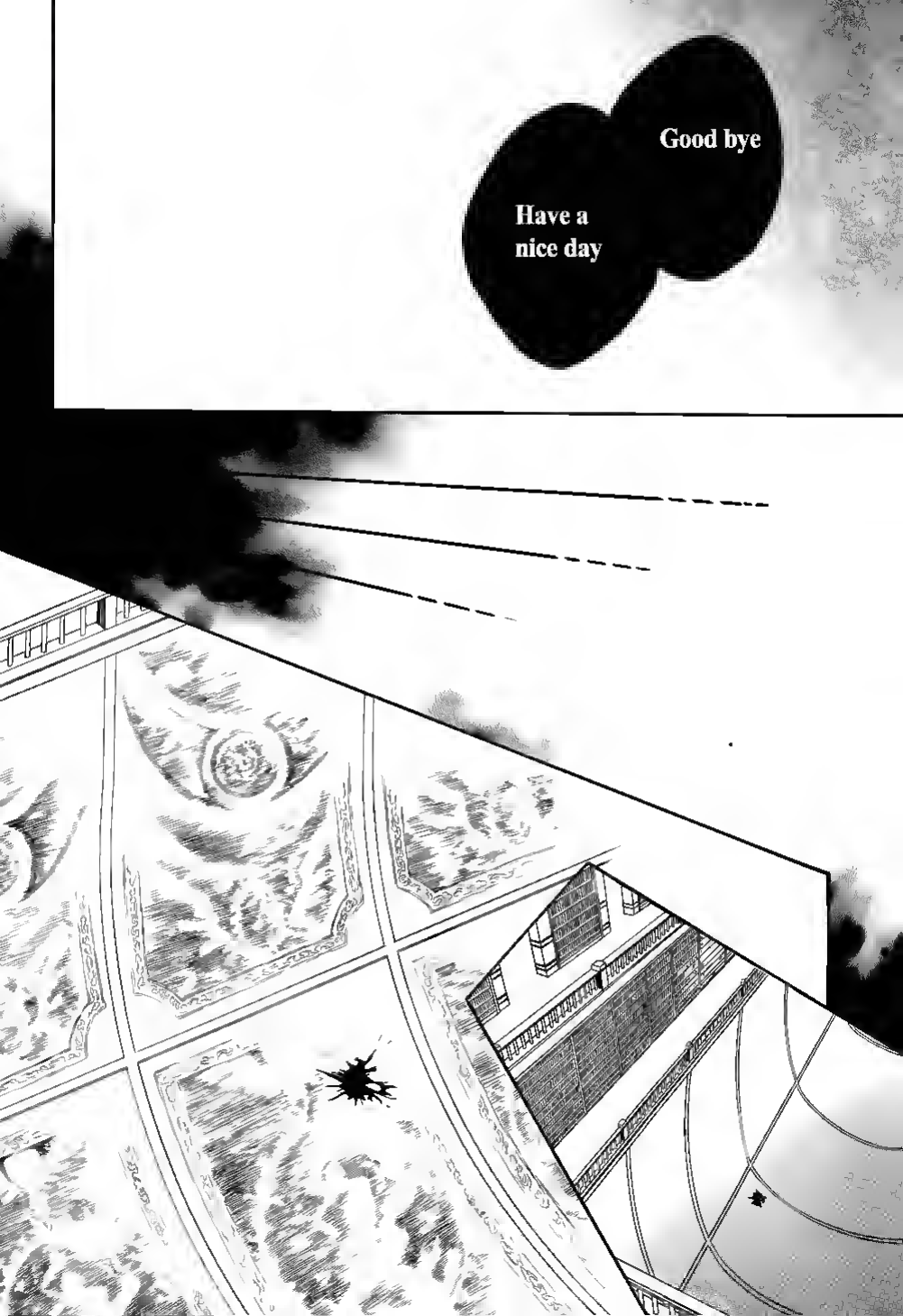
PAPA AND MAMA AND MY BIG BROTHER, THEY ARE ALL JUST VICTIMS ...!!
NONE OF THEM IS TO BLAME, RIGHT?
RIGHT?!?
YOUR AUNTIE WILL ALWAYS BE AT YOUR SIDE, ANGE.
AHAHAHAHA-HAHAHAHA! AAH, NOW I UNDERSTAND THOSE WORDS!!
YES, EVA OBA-SAN, YOU ARE THE CULPRIT!! IT HAS TO BE THAT WAY!!

IT'S ME WHO'S RIGHT!
THE WORLD IS WEIRD FOR NOT ACCEPTING THAT!
IT'S BROKEN!!
I REFUSE THE RED TRUTH!
I REFUSE THE WHOLE WORLD!!!
I CAN!
I WILL SHOW YOU A RED INK THAT ONLY HUMANS CAN WRITE WITH!!
REALLY...
THEN SHOW ME A RED TRUTH THAT ONLY YOU CAN WRITE.
BUT HOW COULD A HUMAN EVER WRITE THE RED TRUTH?

I AM RIGHT!!
THE WORLD IS WRONG!!
DON'T EVER THINK THAT I WOULD ACCEPT TO THE TRUTH OF YOUR WOOOO-OOOOO-OORLD!!!
I WILL WRITE IT DOWN FOR YOU.
MY OWN RED TRUTH!!

DO YOU REALLY HAVE THE RESOLVE TO KNOW THE TRUTH...?
YOU DIDN'T HAVE IT IN THE END AFTER ALL...
THAT RESOLVE.
A SAFETY NET?
DO YOU THINK THAT SOMETHING AS THIN AS A SAFETY NET COULD ACTUALLY SAVE A HUMAN BEING...?
WHAT A BUNCH OF FOOLS. DO THEY THINK THAT SOMEBODY COULD GO UNHARMED AFTER FALLING FROM SUCH A HEIGHT?

AS A RESULT OF EVA'S DEATH, USHIROMIYA ANGE TAKES OFF ON A JOURNEY TO LEARN THE TRUTH IN '98.
AND THEN DEFINITELY DIES IN '98 AS WELL.
BATTLER TRIED WITH SO MUCH EFFORT TO KEEP YOU FROM ARRIVING AT THIS UNHAPPY FUTURE.
IT WAS ALL JUST A USELESS STRUGGLE.
USHIROMIYA ANGE DEFINITELY DIES IN 1998
AS THE WITCH OF MIRACLES I, BERNKASTEL, ASSURE YOU...
THAT A MIRACLE LIKE THAT WILL CERTAINLY NOT OCCUR.


Good bye
Have a
nice day

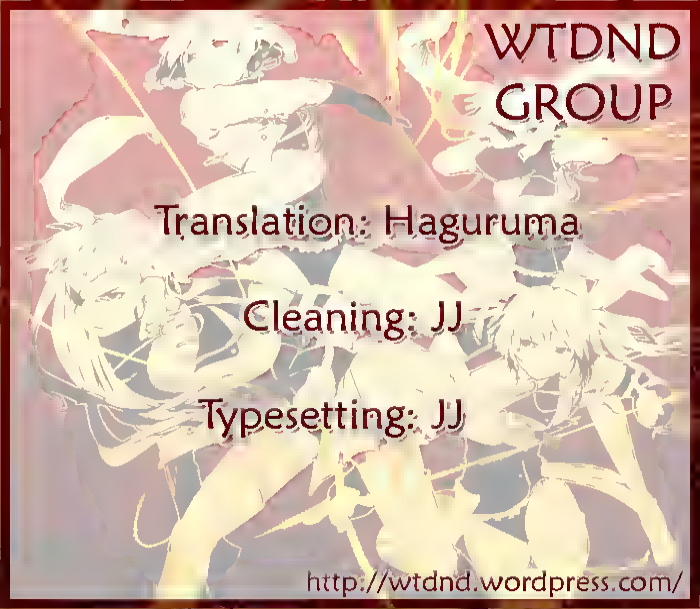
THIS TOO IS PART OF YOUR CHOICE... ANGE
I TRIED TO KEEP YOU ALIVE...
BUT YOU NEVER ACTUALLY TRIED LIVING PAST THE TIME WHEN YOU WERE 6 YEARS OLD.
SO THIS IS JUST YOU TAKING 12 LONG YEARS...
TO RETURN TO YOUR STARTING POINT IN THE END.
YOU WERE ABLE TO DIE...
BUT THAT DOES NOT IMMEDIATELY MEAN THAT YOU WILL BE WELCOMED INTO HEAVEN WITH ALL THE OTHERS
REMEMBER? YOU ENDED UP HERE BY REJECTING ALL OF THEM BEING IN HEAVEN.

FAREWELL, ANGE.
...NO, THIS WAS PROBABLY ALREADY IT.
See you in hell
OH MY EVA
JUST THE ONE I WAS LOOKING FOR
YOU HAVE ORDERS FOR ME, MY MASTER?

WHAT SHOULD WE DO WITH HER REMAINS?
I WILL QUICKLY GIVE THIS BACK
WOULD YOU BE SO KIND AND HELP MY KITTIES CLEAN UP THE MEAT-SCRAPS AROUND HERE?
JUST THROW THEM ALL INTO THE OCEAN OF NOTHINGNESS
IN ORDER TO EXPOSE A WAY TO DISEMBOWEL BEATO SHE WAS PUT INTO A LOOP COUNTLESS TIMES AND MADE A PIECE AGAIN AND AGAIN
BUT NOW SHE HAS COMPLETELY OUTLIVED HER USEFULNESS
I SEE, MY MASTER

EVEN IF YOU LOSE YOUR NAME, YOUR GOAL, ALL THE MEMORIES IN YOUR SOUL
KEEP SEARCHING FOR THAT ANSWER YOU DESIRE AND SUFFER TO YOUR HEART CONTENT
GET CAST AWAY TO THE DEEPEST DEPTH OF OBLIVION. UNTIL YOU VANISH BURIED UNDER DUST
FOR ALL ETERNITY!

Episode8: *Twilight of the golden witch*


WTDND
GROUP
Translation: Haguruma
Cleaning: JJ
Typesetting: JJ
http://wtdnd.wordpress.com/